



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 2020
(OR. en)

11315/20

Διοργανικός φάκελος :
2020/0273 (NLE)

PECHE 276

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα :	Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, το οποίο λήγει στις 15 Νοεμβρίου 2020
--------	---

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ
ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΑΡΟΧΗΣ
ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ,
ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΛΗΓΕΙ ΣΤΙΣ 15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2020

A. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αξιότιμοι κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς για να εξασφαλιστεί η δεύτερη παράταση του ισχύοντος πρωτοκόλλου (16 Νοεμβρίου 2015 - 15 Νοεμβρίου 2019, το οποίο ήδη παρατάθηκε για έναν χρόνο, έως τις 15 Νοεμβρίου 2020¹), εφεξής καλούμενο «το πρωτόκολλο», για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων για την ανανέωση της συμφωνίας σύμπραξης και του πρωτοκόλλου.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας συμφώνησαν τα εξής:

- 1) Από τις 16 Νοεμβρίου 2020 ή από οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη ημερομηνία υπογραφής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, το καθεστώς που ισχύει κατά το τελευταίο έτος του πρωτοκόλλου παρατείνεται υπό τους ίδιους όρους για μέγιστη περίοδο ενός έτους.
- 2) Η χρηματική αντιπαροχή από την Ένωση για την πρόσβαση σκαφών στα ύδατα της Μαυριτανίας δυνάμει της παράτασης αντιστοιχεί στο ετήσιο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, όπως τροποποιήθηκε από τη μεικτή επιτροπή στις 15 και 16 Νοεμβρίου 2016². Η πληρωμή αυτή πραγματοποιείται σε μία δόση, το αργότερο τρεις μήνες από την ημερομηνία της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

¹ Απόφαση (ΕΕ) 2019/1918 του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 2019 (ΕΕ ΕΕ L 297I της 18.11.2019, σ. 1).

² Απόφαση (ΕΕ) 2017/451 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2017 (ΕΕ ΕΕ L 69 της 15.3.2017, σ. 34).

- 3) Το ποσό της τομεακής στήριξης που σχετίζεται με την παρούσα συμφωνία παράτασης ανέρχεται σε 4,125 εκατ. EUR. Η μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της αλιείας εγκρίνει τον προγραμματισμό σχετικά με το ποσό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου, το αργότερο εντός δύο μηνών από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών. Εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με την εφαρμογή και τις πληρωμές της τομεακής στήριξης.
- 4) Σε περίπτωση που οι διαπραγματεύσεις για την ανανέωση της συμφωνίας σύμπραξης και του πρωτοκόλλου της ολοκληρωθούν με την υπογραφή η οποία θα έχει ως αποτέλεσμα την εφαρμογή της συμφωνίας και του πρωτοκόλλου πριν από τη λήξη της περιόδου ενός έτους που ορίζεται στο σημείο 1, οι πληρωμές της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3 μειώνονται κατά χρονική αναλογία. Το αντίστοιχο ποσό που έχει ήδη καταβληθεί αφαιρείται από την πρώτη χρηματική αντιπαροχή που οφείλεται δυνάμει του νέου πρωτοκόλλου.
- 5) Κατά την περίοδο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας παράτασης, οι άδειες αλιείας χορηγούνται εντός των ορίων που προβλέπονται στο πρωτόκολλο, κατόπιν καταβολής των τελών ή προκαταβολών που αντιστοιχούν στα οριζόμενα στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος 1 του πρωτοκόλλου.
- 6) Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εφαρμόζεται προσωρινά από τις 16 Νοεμβρίου 2020 ή από οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη ημερομηνία υπογραφής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αρχίζει να ισχύει την ημέρα κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως ότι ολοκληρώθηκαν οι διαδικασίες που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.

Θα σας ήμουν υπόχρεος αν γνωστοποιούσατε την παραλαβή της παρούσας επιστολής και σημειώνατε τη συμφωνία σας επί του περιεχομένου.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

B. Επιστολή της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας

Αξιότιμοι κύριοι,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι έλαβα την επιστολή σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Αξιότιμοι κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς για να εξασφαλιστεί η δεύτερη παράταση του ισχύοντος πρωτοκόλλου (16 Νοεμβρίου 2015 - 15 Νοεμβρίου 2019, το οποίο ήδη παρατάθηκε για έναν χρόνο, έως τις 15 Νοεμβρίου 2020¹), εφεξής καλούμενο «το πρωτόκολλο», για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων για την ανανέωση της συμφωνίας σύμπραξης και του πρωτοκόλλου.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας συμφώνησαν τα εξής:

- 1) Από τις 16 Νοεμβρίου 2020 ή από οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη ημερομηνία υπογραφής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, το καθεστώς που ισχύει κατά το τελευταίο έτος του πρωτοκόλλου παρατείνεται υπό τους ίδιους όρους για μέγιστη περίοδο ενός έτους.
- 2) Η χρηματική αντιπαροχή από την Ένωση για την πρόσβαση σκαφών στα ύδατα της Μαυριτανίας δυνάμει της παράτασης αντιστοιχεί στο ετήσιο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, όπως τροποποιήθηκε από τη μεικτή επιτροπή στις 15 και 16 Νοεμβρίου 2016². Η πληρωμή αυτή πραγματοποιείται σε μία δόση, το αργότερο τρεις μήνες από την ημερομηνία της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

¹ Απόφαση (ΕΕ) 2019/1918 του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 2019 (ΕΕ ΕΕ L 297I της 18.11.2019, σ. 1).

² Απόφαση (ΕΕ) 2017/451 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2017 (ΕΕ ΕΕ L 69 της 15.3.2017, σ. 34).

- 3) Το ποσό της τομεακής στήριξης που σχετίζεται με την παρούσα συμφωνία παράτασης ανέρχεται σε 4,125 εκατ. EUR. Η μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της αλιείας εγκρίνει τον προγραμματισμό σχετικά με το ποσό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου, το αργότερο εντός δύο μηνών από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών. Εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με την εφαρμογή και τις πληρωμές της τομεακής στήριξης.
- 4) Σε περίπτωση που οι διαπραγματεύσεις για την ανανέωση της συμφωνίας σύμπραξης και του πρωτοκόλλου της ολοκληρωθούν με την υπογραφή η οποία θα έχει ως αποτέλεσμα την εφαρμογή της συμφωνίας και του πρωτοκόλλου πριν από τη λήξη της περιόδου ενός έτους που ορίζεται στο σημείο 1, οι πληρωμές της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3 μειώνονται κατά χρονική αναλογία. Το αντίστοιχο ποσό που έχει ήδη καταβληθεί αφαιρείται από την πρώτη χρηματική αντιπαροχή που οφείλεται δυνάμει του νέου πρωτοκόλλου.
- 5) Κατά την περίοδο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας παράτασης, οι άδειες αλιείας χορηγούνται εντός των ορίων που προβλέπονται στο πρωτόκολλο, κατόπιν καταβολής των τελών ή προκαταβολών που αντιστοιχούν στα οριζόμενα στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος 1 του πρωτοκόλλου.
- 6) Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εφαρμόζεται προσωρινά από τις 16 Νοεμβρίου 2020 ή από οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη ημερομηνία υπογραφής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αρχίζει να ισχύει την ημέρα κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως ότι ολοκληρώθηκαν οι διαδικασίες που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.».

Επιβεβαιώνω ότι το περιεχόμενο της επιστολής σας είναι αποδεκτό από την κυβέρνησή μου.

Όπως προτείνετε, η επιστολή σας και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση

της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας